

Инструкция по эксплуатации

Изделие	Fairo ECO-line
Группа товаров	Газовая система с уравновешенной тягой дымохода
Модели	100/105(угловая конфигурация)/110(3-сторонняя конфигурация) 120/125(угловая конфигурация)/130(3-сторонняя конфигурация) 120/125(угловая конфигурация)/130(3-сторонняя конфигурация)
Версия	03-2013
Язык	РУССКИЙ

Серийный номер

Предисловие

Поздравляем вас с приобретением камина серии Kal-fire ECO.

В настоящем руководстве описывается повседневная эксплуатация и техническое обслуживание всех приборов, входящих в серию Fairo ECO-line. Внимательно прочтите настоящее руководство перед использованием прибора.

Заполните гарантийный талон (приложение D) и храните его вместе со счетом-фактурой для подтверждения даты приобретения.

**Постоянно держите настоящее руководство
рядом с прибором Fairo ECO-line.**

Установка прибора Fairo-ECO должна выполняться уполномоченным монтажником газового оборудования в строгом соответствии с национальными и местными правилами и нормами. Компания Kal-fire не несет ответственности за последующие повреждения, вызванные неправильной установкой.

Проверьте камин на отсутствие повреждений, полученных при транспортировке. Обо всех обнаруженных повреждениях немедленно сообщите монтажнику газового оборудования.

В случае возникновения любых неисправностей или вопросов относительно эксплуатации газового прибора Fairo ECO-line обращайтесь к местному дилеру. Кроме того, дилер является тем лицом, с которым необходимо поддерживать контакт в течение и по окончании гарантийного периода.

Важные общие требования по эксплуатации:

- Камин и пульт дистанционного управления допускается использовать только по прямому назначению. Необходимо строго соблюдать указания, содержащиеся в руководстве по установке прибора.
- Техническое обслуживание и ремонтные работы должны проводиться только квалифицированным и уполномоченным техническим персоналом.
- Эксплуатация прибора допускается только с использованием оригинальных принадлежностей и запасных частей, выпускаемых производителем.
- Другие комбинации, принадлежности и запасные части, склонные к износу, могут быть использованы только при условии, если эти элементы были специально разработаны для данной цели и не влияют на эксплуатационные характеристики устройства и требования безопасности.

Компания **kal-fire BV** вовлечена в непрерывный процесс совершенствования своей продукции. По этой причине возможны изменения технических характеристик. Если у вас возникнут идеи по усовершенствованию изделия или имеются замечания по любым неисправностям, просим обращаться к нам по адресу:

Kal-fire BV
Geloerveldweg 21
5951 DH Belfeld
info@kal-fire.nl

Kal-fire BV

Содержание

1.	Меры безопасности	2
1.1	Маркировка качества CE	2
1.2	Размещение прибора	2
1.3	Предохранительные устройства прибора	2
2.	Технические характеристики	3
2.1	Паспортная табличка	3
3.	Монтаж и установка	4
3.1	Комплект поставки	4
4.	Декоративные элементы	5
4.1	Керамические поленья	5
4.1.1	Укладка керамических поленьев в приборах Fairo ECO-line 100, Fairo 105 с угловой конфигурацией и Fairo 110 с 3-сторонней конфигурацией	5
4.1.2	Укладка керамических поленьев в приборах Fairo ECO-line 120, Fairo 125 с угловой конфигурацией и Fairo 130 с 3-сторонней конфигурацией	6
4.1.3	Укладка керамических поленьев в приборах Fairo ECO-line 160, Fairo 165 с угловой конфигурацией и Fairo 170 с 3-сторонней конфигурацией	7
5.	Пульт дистанционного управления iMatch	10
5.1	Пульт дистанционного управления	10
5.2	Работа камина – ручная программа	12
5.2.1	Включение/выключение пламени	12
5.2.2	Настройка высоты пламени	12
5.2.3	Экономичный режим “ECO” (положение 9)	13
5.2.5	Техническое обслуживание	13
5.3	Возможные неисправности	13
5.4	Синхронизация	14
6.	Техническое обслуживание	16
6.1	Ежедневное использование	16
6.1	Ежегодное техническое обслуживание	16
6.2	Перед началом и во время отопительного сезона	16
6.3	Снятие стекла (Fairo ECO-line 160)	16
6.4	Установка стекла (Fairo ECO-line 160)	17
6.5	Снятие стекла (Fairo ECO-line 165 с угловой конфигурацией и 170 с 3-сторонней конфигурацией)	18
6.6	Установка стекла (Fairo ECO-line 165 с угловой конфигурацией и 170 с 3-сторонней конфигурацией)	19

ПРИЛОЖЕНИЕ А: Декларация соответствия требованиям Евросоюза

ПРИЛОЖЕНИЕ В: Размерные чертежи

ПРИЛОЖЕНИЕ С: Гарантия

Общие положения

Настоящее руководство относится к газовым системам с уравновешенной тягой дымохода, входящим в серию Fairo ECO-line:

- Fairo ECO-line 100
- Fairo ECO-line 105 с угловой левосторонней конфигурацией
- Fairo ECO-line 105 с угловой правосторонней конфигурацией Fairo ECO-line 110 с 3-сторонней конфигурацией
- Fairo ECO-line 120
- Fairo ECO-line 125 с угловой левосторонней конфигурацией
- Fairo ECO-line 125 с угловой правосторонней конфигурацией
- Fairo ECO-line 130 с 3-сторонней конфигурацией
- Fairo ECO-line 160
- Fairo ECO-line 165 с угловой левосторонней конфигурацией
- Fairo ECO-line 165 с угловой правосторонней конфигурацией
- Fairo ECO-line 170 с 3-сторонней конфигурацией

Для этих приборов имеется следующая документация:

- Руководство пользователя (внутри прибора)
- Инструкция по установке и эксплуатации (поставляется в комплекте прибора для монтажника газового оборудования)

Кроме того, руководство пользователя можно скачать с веб-сайта (www.kal-fire.nl)

Используемые символы

Компания Kal-fire использует в настоящем руководстве ряд символов. Эти символы указывают на возможные повреждения изделия и/или опасные для жизни ситуации, которые могут возникать в случае несоблюдения указанных действий.



Инструкции



Предупреждение об опасности



Предупреждение об опасном напряжении



Опасность возгорания



Опасность взрыва

1. Меры безопасности

1.1 Маркировка качества CE

Прибор допущен к эксплуатации в соответствии со стандартом Евросоюза EN-613.

Каждый прибор, отгружаемый с завода-изготовителя, проходит технические и функциональные испытания в соответствии со стандартами качества компании Kal-fire.

1.2 Размещение прибора

Установка прибора допускается только в помещении, оборудованном надлежащей вентиляцией (в соответствии с действующими стандартами).

ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ



вызванная горючими материалами или жидкостями

- Следите, чтобы шторы и/или другие горючие материалы находились на расстоянии не менее 50 см от прибора Fairo ECO-line.
- Запрещается использовать и хранить горючие материалы или жидкости вблизи газового прибора.

1.3 Предохранительные устройства прибора

- Если датчики прибора Fairo ECO-line не обнаруживают пламя, подача газа блокируется в течение одной минуты.
- Функция обнаружения пламени основана на методе измерения электронной ионизации.
- Воспламенение



- а. При использовании природного газа: Если пламя не обнаруживается после трех попыток розжига горелки прибора, он будет заблокирован на 24 часа. Это означает невозможность использования прибора Fairo ECO-line в течение 24 часов.
 - б. При использовании пропана/бутана: Если пламя не обнаруживается после трех попыток розжига горелки прибора, он будет заблокирован на 24 часа. Это означает невозможность использования прибора Fairo ECO-line в течение 24 часов.
- Прибор Fairo ECO-line оснащен предохранительным клапаном для сведения к минимуму опасности повреждения/несчастного случая в результате взрыва.

После установки прибора вся свободная зона (стекло и наружный профиль) считается активной.



Внимание: температура в этой зоне может сильно повышаться, что создает опасность ожогов.

2. Технические характеристики:

2.1 Паспортная табличка

Наиболее важные технические характеристики прибора указаны в паспортной табличке. Паспортная табличка прикреплена к внутренней стороне технического бокса. Копия паспортной таблички показана в начале настоящего руководства.

Таблица 1: Описание паспортной таблички

	Описание
Model	Модель прибора
Country	Страна/страны, в которых может быть установлен прибор
Prod. year	Год изготовления
Type	C11/C31/C91 -> конфигурации дымоходов, с которыми разрешено использовать прибор
230V/AC	Напряжение электропитания (230 В перем. тока)
PIN nr.	Регистрационный номер модели камина в надзорном органе (идентификационный номер прибора)
Type of gas and pressure	Тип и давление газа. Обзор результатов технического освидетельствования
Series number	Серийный номер – уникальный идентификационный номер прибора
0461	Европейский идентификационный номер для надзорного органа

3. Монтаж и установка

Установка прибора Faïro-ECO должна выполняться уполномоченным монтажником газового оборудования в строгом соответствии с национальными и местными правилами. Компания Kal-fire не несет ответственности за последующие повреждения, вызванные неправильной установкой.

3.1 Комплект поставки

После установки прибора монтажник газового оборудования должен проверить следующее:

- Правильность установки прибора, отсутствие повреждений и наличие декоративных элементов в соответствии с бланком заказа.
- Наличие пульта дистанционного управления iMatch
- Наличие руководства пользователя

Немедленно обратитесь к монтажнику газового оборудования в случае отсутствия вышеперечисленных компонентов.

4. Декоративные элементы

4.1 Керамические поленья



Керамические поленья должны быть уложены монтажником газового оборудования в соответствии с инструкциями производителя. Иное расположение керамических поленьев запрещается, так как создает возможность возникновения пожароопасной ситуации.

Разложите комплект керамических поленьев следующим образом:

1. Уложите куски лавы на керамическую плитку горелки. Следите, чтобы не были закрыты наконечники запального устройства/контроля ионизации (в противном случае возможны неисправности).
2. Покройте накладной лист гравием.
3. Расположение керамических поленьев (см. п. 4.1.2-4.1.3 ниже)



Не допускается укладывать керамические поленья на наконечники запального устройства/контроля ионизации. В случае неправильного расположения декоративных элементов в приборе Fairo ECO-line могут возникать опасные ситуации, или нарушение работы запального устройства, или вывод кода неисправности.



Для большей ясности керамические плитки горелки, гравий и куски лавы на представленных ниже изображениях не показаны. Однако при укладке поленьев эти элементы должны оставаться на месте.

4.1.1 Укладка керамических поленьев в приборах Fairo ECO-line 100, Fairo 105 с угловой конфигурацией и Fairo 110 с 3-сторонней конфигурацией

Комплект декоративных поленьев для приборов Fairo ECO-line 100, 105 с угловой конфигурацией и Fairo ECO-line 110 с 3-сторонней конфигурацией состоит из следующих элементов:

Рисунок 1 а



Всего 10 керамических поленьев

Разложите комплект поленьев следующим образом (расположение поленьев должно соответствовать изображению на фотографии):

Рисунок 1 б



Этап 1:

Уложите полено 1 в центре задней части. Уложите полено 7 поперек плиты горелки слева от полена 1. Уложите второе полено 7, наоборот, справа от полена 1.

Рисунок 1 с



Этап 2:

Уложите полено 17 слева на поленья 1 и 7. Уложите полено 18 справа на полено 7, а затем полено 19 на полено 17 в левом углу.

Этап 3:

Уложите самые маленькие поленья 3 с краю на полено 19 (слева) и полено 18 (справа). Затем уложите оба полена 5. Уложите одно полено 5 поверх двух поленьев 7 в центре спереди, а второе полено 5 – на полено 18 справа.

4.1.2 Укладка керамических поленьев в приборах Faירו ECO-line 120, Faירו 125 с угловой конфигурацией и Faירו 130 с 3-сторонней конфигурацией

Комплект декоративных поленьев для приборов Faירו ECO-line 120, 125 с угловой конфигурацией и Faירו ECO-line 130 с 3-сторонней конфигурацией состоит из следующих элементов:

Рисунок 2 а



Всего 10 керамических поленьев + 2 куска угля

Разложите комплект поленьев следующим образом (расположение поленьев должно соответствовать изображению на фотографии):

Рисунок 2 б



Рисунок 2 с



Этап 1:

Уложите полено 1 в центре задней части. Уложите полено 7 поперек плиты горелки слева от полена 1. Уложите второе полено 7, наоборот, справа от полена 1.

Этап 2:

Уложите полено 17 слева на поленья 1 и 7. Уложите полено 18 справа на полено 7, а затем полено 19 поверх полена 17 в левом углу.

Рисунок 2 d



Этап 3:

Уложите самые маленькие поленья 3 с краю на полено 19 (слева) и полено 18 (справа). Затем уложите оба полена 5. Уложите одно полено 5 поверх двух поленьев 7 в центре спереди, а второе полено 5 – на полено 18 справа.

И, наконец, уложите куски декоративного угля Н4 в крайние положения слева и справа.

4.1.3 Укладка керамических поленьев в приборах Fairo ECO-line 160, Fairo 165 с угловой конфигурацией и Fairo 170 с 3-сторонней конфигурацией

Комплект декоративных поленьев для приборов Fairo ECO-line 160, 165 с угловой конфигурацией и Fairo ECO-line 170 с 3-сторонней конфигурацией состоит из следующих элементов:

Рисунок а - g



A. 1x



B. 2x



C. 1x



D. 3x



E. 2x



F. 1x



G. 3x

Всего 13 поленьев

Разложите комплект поленьев следующим образом (расположение поленьев должно соответствовать изображению на фотографии):

Рисунок 2 а

Этап 1:

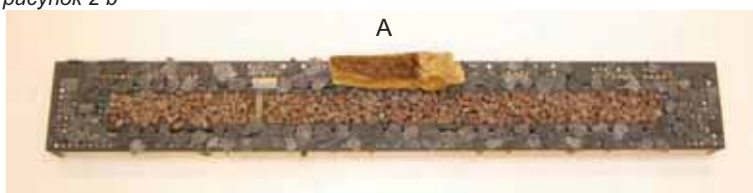
Уложите куски лавы на горелку, а затем распределите по плите горелки гравий.



Этап 2:

Уложите полено А в центре задней части.

рисунок 2 b


Этап 3:

Уложите полено В справа и слева в задней части.

рисунок 2 c


Этап 4:

Уложите полено С слева от центра передней части.

рисунок 2 d


Этап 5:

Уложите поленья D справа от центра в передней части и по диагонали поверх полена В с левой стороны в задней части.

рисунок 2 e


Этап 6:

Уложите полено Е слева рядом с поленом В.

рисунок 2 f


Этап 7:

Уложите полено D справа по диагонали поверх полена В.

рисунок 2 g


Этап 8:

Уложите полено Е справа рядом с поленьями В и D.

рисунок 2 h


Этап 9:

Уложите полено F справа от центра поверх полена D.

рисунок 2 i



Этап 10:

Уложите 2 полена G слева и справа от большого полена A в центре.

рисунок 2 j


Этап 11:

Наконец, уложите последнее полено G по диагонали поверх полена G слева от центра.

рисунок 2 k


Этап 12:

Разложите входящий в комплект поставки наполнитель Kal-glow между поленьями. Не допускается укладывать Kkal-glow на кончики запального устройства/контроля ионизации.

рисунок 2 l



5. Пульт дистанционного управления iMatch

Общие положения



Передняя часть камина (стекло) во время использования прибора сильно нагревается: прикосновение к стеклу может вызвать ожоги.

Держите детей на безопасном расстоянии от прибора.



Запрещается размещать над прибором или в непосредственной близости от него любые горючие материалы: в том числе, шторы.

5.1. Пульт дистанционного управления

Пульт дистанционного управления iMatch связывается с камином посредством радиочастотного сигнала. Дальность сигнала составляет приблизительно 20 метров, однако, она может сокращаться при наличии между пультом дистанционного управления и камином таких препятствий, как стены, мебель и т. п. Радиочастотный сигнал является абсолютно безопасным, однако, это означает, что в некоторых случаях прибор может демонстрировать замедленную реакцию на этот сигнал. Если после нажатия кнопки или клавиши на пульте дистанционного управления загорается фоновая подсветка, значит, был послан радиочастотный сигнал.

Установка элементов питания

- В комплект поставки входят два элемента питания, которые должны быть установлены с задней стороны пульта дистанционного управления.
- Снимите крышку, сдвинув ее вниз. Установите два элемента питания в отсек, как показано на рисунке, имеющемся в основании пульта.
- После установки элементов питания с нажатием кнопки <МК> включается дисплей.

Настройка времени и даты

- Нажмите кнопку <P> и удерживайте ее до тех пор, пока в левом верхнем углу дисплея не начнет мигать время (час)
- Введите текущее время в часах, нажимая <+> или <->. Подтвердите новое значение, нажав кнопку <МК>.
- Теперь на дисплее будет мигать число, соответствующее минутам. Введите текущее время в минутах, нажимая <+> или <->. Подтвердите новое значение, нажав кнопку <МК>.
- Теперь на дисплее мигает день недели: 1 соответствует воскресенью, и так далее до 7. Подтвердите установленный день недели, нажав кнопку <МК>.
- Выйдите из меню настроек, нажав кнопку <P>. Подождите 30 секунд, пока произойдет преобразование данных.

Дисплей на пульте дистанционного управления:

Дисплей отображает следующие данные (слева направо и сверху вниз):

Таблица 2: Описание символов на дисплее пульта дистанционного управления iMatch

Символ	Значение
06: 15	Время
1	День недели (цифра)
	Программирование часов (активирование невозможно)
	Программирование термостата (активирование невозможно)

	Программа ручного управления (активируется как стандартная)
	Сигнал неисправности
	Предупреждение в случае неисправности
	Радиочастотный сигнал <i>Мигающий символ радиочастотного сигнала оповещает, что расстояние до прибора слишком большое или на линии передачи сигнала имеются препятствия.</i>
	Температура в помещении и другие сообщения
	Инфракрасный сигнал (активирование невозможно)
	Блокировка пульта дистанционного управления (активирование невозможно)
	Требуется замена элементов питания
	Индикация высоты пламени
	Индикация работы камина
	Включение экономичного режима

Функциональные клавиши на пульте дистанционного управления:

Рисунок 3. Функциональные клавиши на пульте дистанционного управления iMatch

**5.2 Работа камина – ручная программа****5.2.1 Включение/выключение пламени**

- Нажмите кнопку **<On/Off>** и удерживайте ее до тех пор, пока на дисплее не начнет мигать сообщение **>OK<** в верхнем левом углу экрана.
- Удерживая кнопку On/Off, нажмите кратковременно кнопку **<МК>** в центре пульта дистанционного управления. Это позволит активировать программу розжига.
- В верхнем правом углу дисплея будет мигать сообщение **>Warm<** (**нагрев**). Оно является подтверждением того, что дана команда на розжиг топки.
- Через несколько секунд должен прозвучать звуковой сигнал. Запускается программа розжига и на дисплее появляется сообщение **>Wait<** (**ожидайте**). Приблизительно через 20 секунд произойдет воспламенение горелки.
- Сразу по завершении программы розжига будет подан звуковой сигнал и перестанет мигать сообщение **>Wait<**.
- С этого момента можно осуществлять дальнейшее управление работой прибора.
- Для выключения прибора достаточно нажать кнопку **<On/Off>** примерно на 2 секунды.



Если прибор не выключается по какой-нибудь причине, нажмите непосредственно кнопку **<On/Off>**; при этом в верхнем левом углу дисплея появится сообщение **>OK<** – нажмите и удерживайте эту кнопку не менее 5 секунд, после того как кнопку будет отпущена, дисплей вернется в нормальный режим работы.



Категорически запрещается использовать прибор, если его защитное стекло имеет трещины, повреждения или же отсутствует; это может привести к возникновению пожароопасной ситуации.



Если во время использования камина пламя внезапно гаснет по какой-либо причине, сделайте паузу 3 минуты, прежде чем возобновлять работу прибора во избежание взрыва.

5.2.2 Настройка высоты пламени

Во время работы прибора можно использовать программу регулирования пламени.

- Нажмите **<+>** или **<->**.
- При этом на дисплее отобразится высота пламени. Высота пламени отображается цифрами от 8 (9, если активирован экономичный режим (ECO)) до 1, где 8 – максимальная высота, 1 – минимальная высота пламени.
- Введите высоту пламени, нажимая **<+>** или **<->**.
- После отпускания клавиши на дисплее будет отображаться определенное число горизонтальных линий, соответствующее высоте пламени.
- Выберите экономичный режим “ECO”, в котором высота пламени изменяется автоматически, установив положение “9” с помощью кнопки **<+>**.
- После настройки требуемой высоты пламени дисплей будет мигать несколько секунд, подтверждая выполнение команды.

5.2.3 Экономичный режим “ЕСО” (положение 9)

В экономичном режиме высота пламени регулярно увеличивается и уменьшается. Это повышает визуальный эффект пламени и состояние комфорта и снижает тепловыделение камина приблизительно на 40%. Используя ручное управление и установив положение «9» при настройке высоты пламени, можно выбрать так называемый модифицирующий эффект, при этом на дисплей выводится символ двойного пламени.

5.2.5 Техническое обслуживание

Наружная сторона защитного стекла не должна иметь следов консистентной смазки, в противном случае под действием высоких температур стекло может быть прожжено в местах следов смазки.

При необходимости следует чистить и внутреннюю поверхность стекла.

Чистка стекла допускается только в холодном состоянии.

Ежегодно проводите осмотр прибора, а также приточного и вытяжного каналов с привлечением квалифицированного специалиста и производите регулировку в случае необходимости.

5.3 Возможные неисправности

Существует четыре различных типа неисправностей:

1. Устойчивые неисправности (обозначаются символом **>F<**) – эти неисправности не устраняются автоматически.
2. Автоматические неисправности: такие неисправности, которые устраняются автоматически при условии устранения причины неисправности (обозначаются символами **>ALARM<** или **>A<**).
3. Ошибки связи или неисправности, связанные со связью между различными печатными платами и пультом дистанционного управления (обозначаются символом **>E<**); такие неисправности устраняются автоматически, если приблизить пульт дистанционного управления ближе к техническому боксу камина.
4. Ошибки сигнала: пульт дистанционного управления не связывается с камином (ошибка обозначается символом **>NOLK 0 orl<** или мигающим символом радиочастотного сигнала); эти неисправности не устраняются автоматически.

Таблица 3: Обзор неисправностей

Код неисправности	Причина	Способ устранения
F02	Печатная плата слишком горячая	Выключите прибор и отсоедините электропитание примерно на 30 минут. Через 30 минут подсоедините электропитание и включите прибор. Если код появляется снова, замените печатную плату.
F03	Неисправен температурный датчик NTC на печатной плате	Замените печатную плату – обратитесь к монтажнику газового оборудования.
F05	Неисправность внутренней защиты	Замените печатную плату – обратитесь к монтажнику газового оборудования.
F06	Нет связи	Переместите пульт дистанционного управления ближе к прибору, возможно, потребуется заменить элементы питания.
A08	Блокировка	Обратитесь к монтажнику газового оборудования.
A15	Неисправность газового клапана	Обратитесь к монтажнику газового оборудования.
A21	Слабое горение	Обратитесь к монтажнику газового оборудования.
A22	Неравномерное пламя	Обратитесь к монтажнику газового оборудования.
A25	Нет пламени	Обратитесь к монтажнику газового оборудования.
A29	Проблема с регулировкой газового клапана	Обратитесь к монтажнику газового оборудования.
A51	Проблема с настройкой газового вентиля или положения наконечника контроля ионизации	Обратитесь к монтажнику газового оборудования.
F33	Низкое напряжение на газовом клапане	Обратитесь к монтажнику газового оборудования.

F34	Слишком низкое напряжение в электросети	Обратитесь к монтажнику газового оборудования.
F35	Неисправность электропривода	Обратитесь к монтажнику газового оборудования.
F50	Неправильный кабель газового клапана	Обратитесь к монтажнику газового оборудования.
01E	Ошибка связи с интерфейсом пульта дистанционного управления	Обратитесь к монтажнику газового оборудования.
06E	Ошибка связи между пультом дистанционного управления и печатной платой управления	Переместите пульт дистанционного управления как можно ближе к камину и нажмите кратковременно кнопку <МК> . Восстановление связи произойдет приблизительно через 60 секунд.
91E	Ошибка связи интерфейсом запального устройства IU	Обратитесь к монтажнику газового оборудования.
92E	Показания датчика температуры пульта дистанционного управления выходят за пределы диапазона измерения (слишком высокая температура, слишком низкая температура или некорректный сигнал)	Обратитесь к монтажнику газового оборудования.
93E	Общая ошибка пульта дистанционного управления	Обратитесь к монтажнику газового оборудования.
Мигает символ радиочастотного сигнала	Отсутствует связь между пультом дистанционного управления и газовым прибором	Переместите пульт дистанционного управления как можно ближе к прибору и нажмите кратковременно кнопку <МК> . Затем подождите 60 секунд. Если символ радиочастотного сигнала продолжает мигать, выполните синхронизацию (см. п. 5.4).
Мигает символ пламени в нижнем правом углу дисплея	Реакция символа пламени может занять приблизительно 60 секунд. В этот период все действия по управлению блокируются.	Дождитесь, когда перестанет мигать символ пламени. В случае повторения данной неисправности обратитесь к монтажнику газового оборудования.
NOLK 0	Неправильное управление: Кнопка <МК> была нажата слишком долго дважды (>15 с). При первом нажатии появляется сообщение NOLK 1, при втором нажатии – NOLK 2.	Нажмите кратковременно кнопку <МК> . При этом дисплей должен вернуться в нормальный режим работы. В верхнем левом углу дисплея должно появиться сообщение >NOLK< . Это сообщение об ошибке можно устранить только синхронизацией (см. п. 5.4).
NOLK 1	Неправильное управление: Кнопка <МК> была нажата слишком долго дважды (>15 с)	Нажмите кратковременно кнопку <МК> . При этом дисплей должен вернуться в нормальный режим работы.

5.4 Синхронизация

Пульт дистанционного управления и газовый прибор должны быть синхронизированы. Это может быть сделано с помощью пульта дистанционного управления. Синхронизация требуется в следующих случаях:

1. При ошибке управления.
2. При получении нового пульта дистанционного управления.

Порядок выполнения синхронизации представлен в таблице ниже.

Таблица 4: Синхронизация

Код неисправности		Способ устранения
Сообщение >NOLK 0< в центре дисплея	1	Нажмите кратковременно кнопку <МК> : В верхнем левом углу дисплея должно появиться сообщение >NOLK< .

Сообщение >NOLK< в левом верхнем углу дисплея	2	a. Откройте дверцу технического бокса, смонтированного рядом с прибором, и найдите мигающий (желтый) светодиод. Рядом с этим светодиодом находится маленькая черная кнопка: ее потребуется нажать позже. b. Нажмите кнопку <МК> на пульте дистанционного управления и удерживайте ее до тех пор, пока на дисплее не появится сообщение >NOLK 0<; теперь отпустите кнопку <МК>; если появится сообщение >NOLK 1<, вновь нажмите кнопку <МК>, пока не появится сообщение >NOLK 0<. c. Нажмите черную кнопку в техническом боксе, пока желтый светодиод, находящийся рядом с ней, не начнет быстро мигать. d. Нажмите кнопку <МК> немедленно (в пределах 10 секунд) и удерживайте ее до тех пор, пока на дисплее не начнет мигать сообщение >LINK<. e. Дождитесь, когда появится сообщение >LINK 1<, и отпустите кнопку <МК>. f. Нажмите кнопку <МК>. При этом дисплей должен вернуться в нормальный режим работы, и на нем будет постоянно гореть символ радиочастотного сигнала. g. ПРИМЕЧАНИЕ: Если мигающее сообщение >LINK< не появится, нажмите черную кнопку в блоке автоматического управления розжигом и удерживайте ее до тех пор, пока находящийся рядом с ней желтый светодиод не начнет медленно мигать. -> продолжите, начиная с пункта 2b. h. Закройте дверцу технического бокса.
Мигает символ радиочастотного сигнала	3	a. Нажмите кнопку <МК> на пульте дистанционного управления и удерживайте ее до тех пор, пока на дисплее не появится сообщение >NOLK 0<; теперь отпустите кнопку <МК>; если появится сообщение >NOLK 1<, вновь нажмите кнопку <МК>, пока не появится сообщение >NOLK 0<. b. Продолжите, начиная с пункта 2с.

Замечание

После синхронизации в левом верхнем углу дисплея может какое-то время мигать сообщение >WAIT<. Эту ситуацию можно устранить включением прибора: нажмите кнопку <On/Off>, а затем кратковременно кнопку <МК>.

Примечание:

Кроме того, синхронизация требуется в случае замены блока автоматического управления розжигом, располагающегося в техническом боксе (в этом случае она выполняется монтажником газового оборудования).

6 Техническое обслуживание

6.1 Ежедневное использование

Частицы пыли, дым от сигарет, свечей и масляных ламп, нагреваемые прибором Fairo ECO-line посредством конвекции, могут вызвать изменение цвета стен и потолков помещения. Обеспечьте постоянную и достаточную вентиляцию в помещении, где устанавливается данный газовый прибор.

6.2 Ежегодное техническое обслуживание

Ежегодное техническое обслуживание проводится уполномоченным монтажником газового оборудования.

Ежегодное техническое обслуживание должно включать, как минимум, следующие проверки:

- a. Проверка расположения керамических поленьев.
- b. Проверка и изучение кодов неисправностей, принятие мер на основе обнаруженных кодов неисправностей.
- c. Проверка сопротивления потоку в воздухопроводе и дымоходе.
- d. Измерение СО и выделения сажи при максимальной нагрузке.
- e. Настройка минимального и максимального давления горелки.

6.3 Перед началом и во время отопительного сезона

На внутренней стороне стекла через определенный период эксплуатации могут образовываться отложения. Эти отложения можно удалить, используя влажную ткань или неабразивное моющее средство (стеклоочиститель). Не используйте никакие абразивные или агрессивные средства для чистки полки камина. Повреждение эмали не покрывается гарантией.

Небольшие повреждения могут быть устранены с использованием жаростойкой эмали. Эту эмаль можно заказать в компании Kal-fire.

6.4 Снятие стекла с приборов Fairo ECO-line 100, 120 и 160

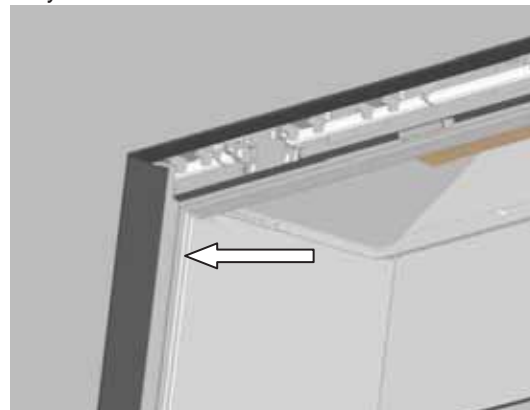
1. Отогните верхний металлический профиль вверх.

Рисунок 4a



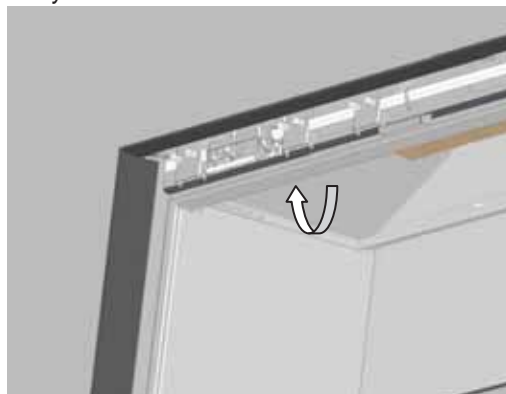
2. Надавите на металлические профили слева и справа, чтобы сместить их внутрь.

Рисунок 4b



3. Освободите три появившиеся ручки, осторожно потянув их на себя и вверх.

Рисунок 4с



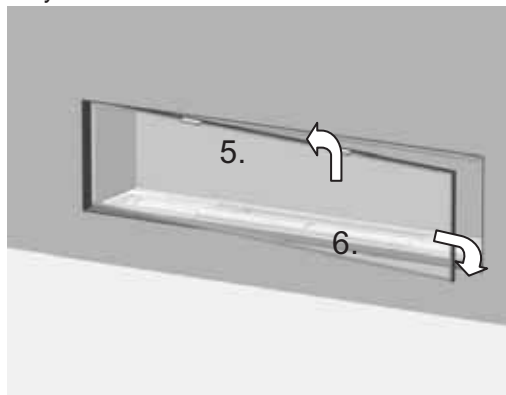
4. Стекло должно освободиться. Ухватите стекло в двух местах, используя специальные ручки.

Рисунок 4d



5. Слегка приподнимите стекло вверх из паза и немного сместите его целиком влево или вправо.
6. Поверните одну сторону стекла на себя и осторожно извлеките его вверх из прибора.

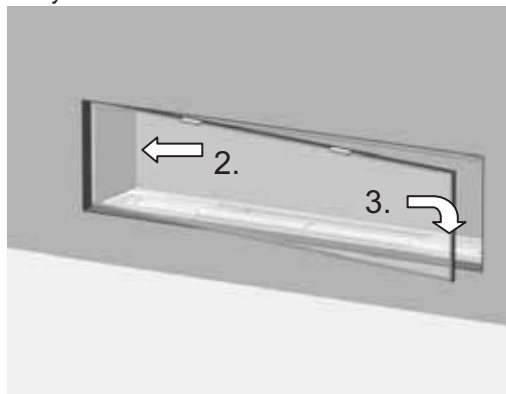
Рисунок 4е



6.5 Установка стекла на приборы Fairo ECO-line 100, 120 и 160

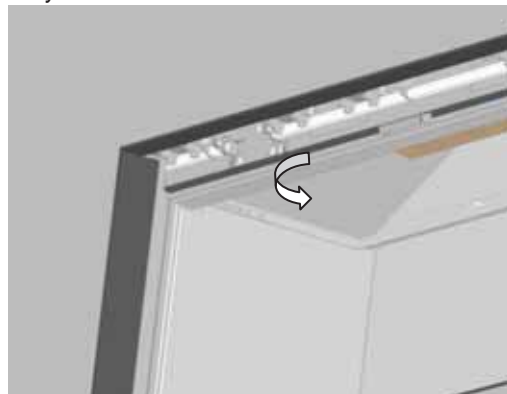
1. Ухватите стекло руками, используя специальные ручки.
2. Установите стекло, сначала поместив его в паз с левой или правой стороны.
3. Вставьте все стекло в паз, затем слегка подтолкните его вниз.

Рисунок 5а



4. Зафиксируйте три ручки, потянув их вниз. Боковые профили закрываются автоматически. Стекло установлено на место и зафиксировано.

Рисунок 5b



5. В завершение опустите верхний металлический профиль вниз.

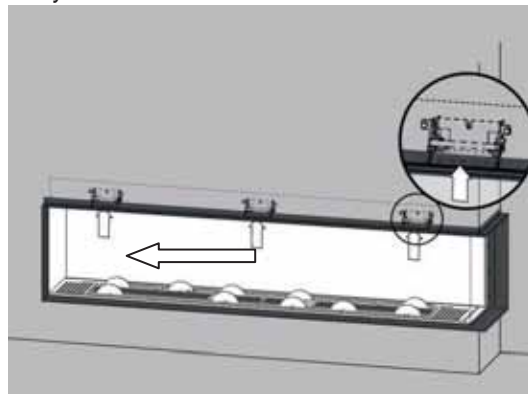
Рисунок 5с



6.6 Снятие стекла с приборов Fairo ECO-line 105, 125 и 165 с угловой конфигурацией и 110, 130 и 170 с 3-сторонней конфигурацией

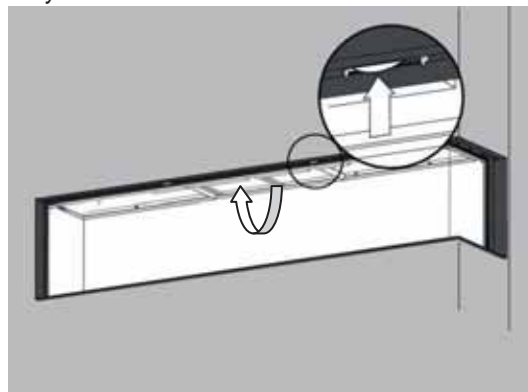
1. Освободите три ручки позади рамы, вытянув их вперед. Стекло освобождается и слегка наклоняется вперед (к раме)

Рисунок 6a



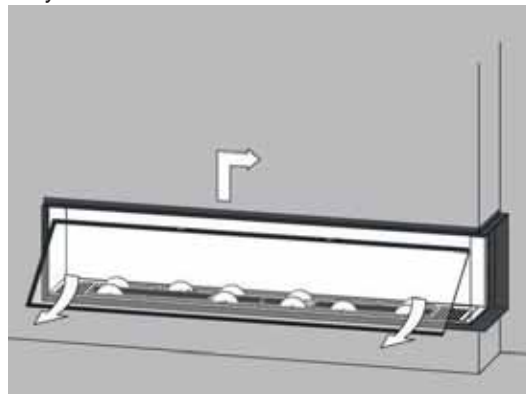
2. Ухватите стекло руками, используя наружные ручки. Осторожно поднимите стекло на передний край паза.

Рисунок 6b



3. Ухватите стекло сбоку левой или правой рукой. Другой рукой ухватитесь за ручку в середине.
4. Наклоните стекло нижней стороной на себя и осторожно извлеките его вверх из прибора.

Рисунок 6с



6.6 Установка стекла в приборы Faïro ECO-line 105, 125 и 165 с угловой конфигурацией и 110, 130 и 170 с 3-сторонней конфигурацией

1. Ухватите стекло сбоку левой или правой рукой. Другой рукой ухватитесь за ручку в середине.
2. Осторожно установите стекло на место, сначала вставив его в верхний паз и поставив на край нижнего паза.
3. Ухватите стекло, используя ручку с внешней стороны, и вставьте в нижний паз в правильное положение. На угловой модели сдвиньте стекло вдоль паза как можно дальше влево или вправо.
4. Потяните ручки, находящиеся позади рамы, вниз. Стекло установлено на место и зафиксировано.

Рисунок 7а

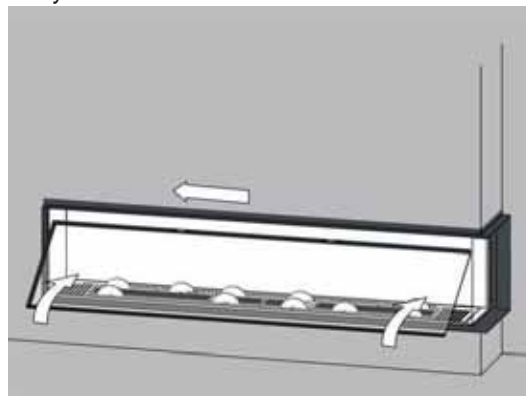
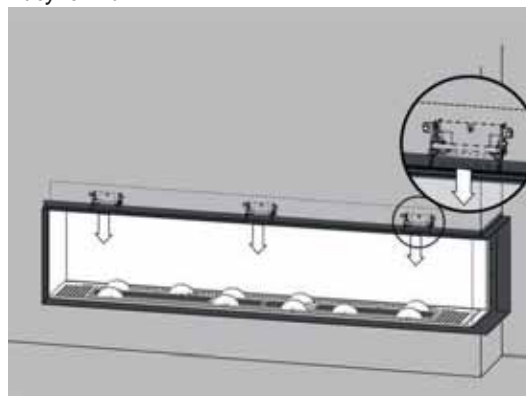


Рисунок 7б



ПРИЛОЖЕНИЕ А: Декларация соответствия требованиям Евросоюза

**Компания Kal-fire bv
Geloerveldweg 21
NL - 5951 DH, Belfeld**

настоящей заявляет, что приборы торговой марки Kal-fire серии Faïro соответствуют требованиям, описанным в документе «Сертификаты типовых испытаний EG» № E0801/XXXX/1, а также требованиям директивы 2009/142/EEG от 29 июня 1990 г.

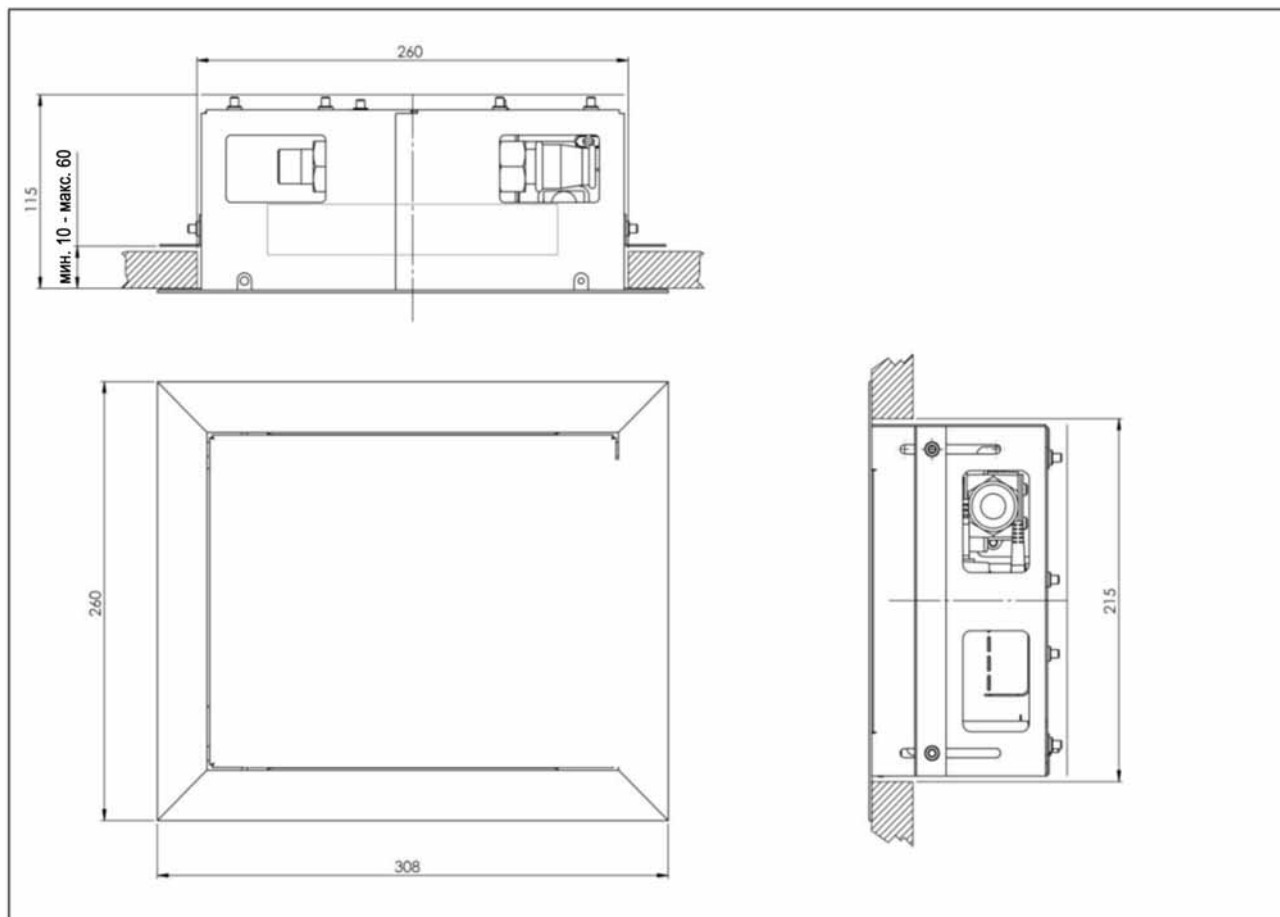


Дата: 28 марта 2013 г.

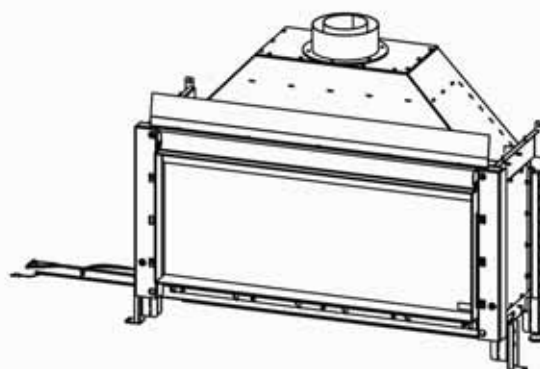
д.т.н. г-н Бейко ван Мелик
генеральный директор
компании Kal-fire bv

ПРИЛОЖЕНИЕ В: Размерные чертежи

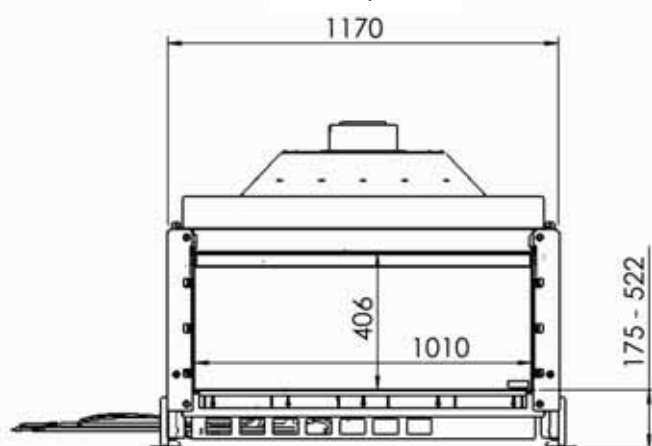
Технический бокс



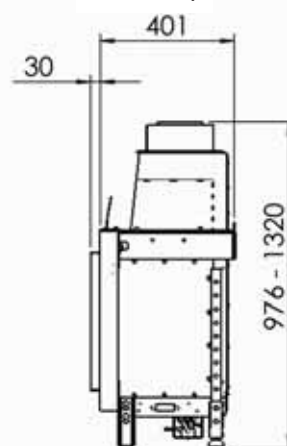
Fairo ECO-line 100



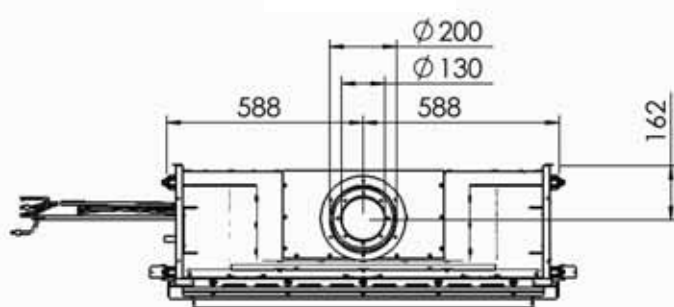
Вид спереди



Вид сбоку

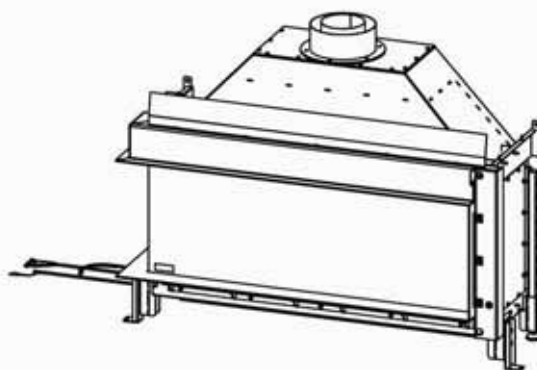


Вид сверху

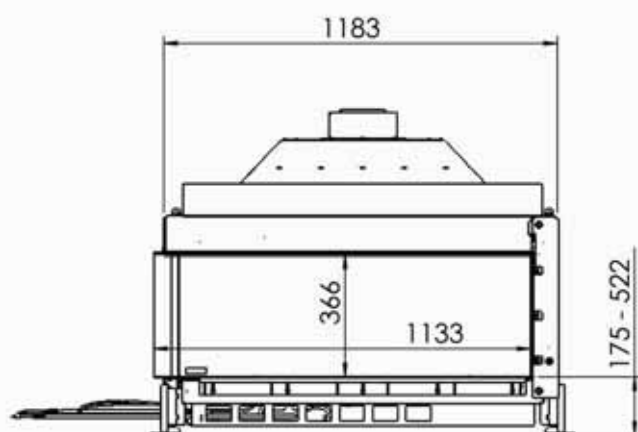


Все размеры приводятся в миллиметрах. Размеры подвергаются изменениям.

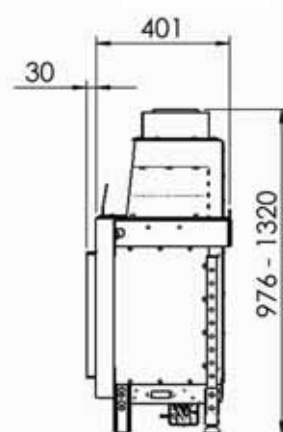
Fairo ECO-line 105 с угловой левосторонней конфигурацией



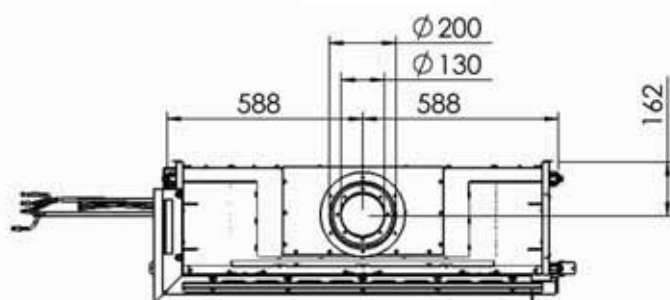
Вид спереди



Вид сбоку

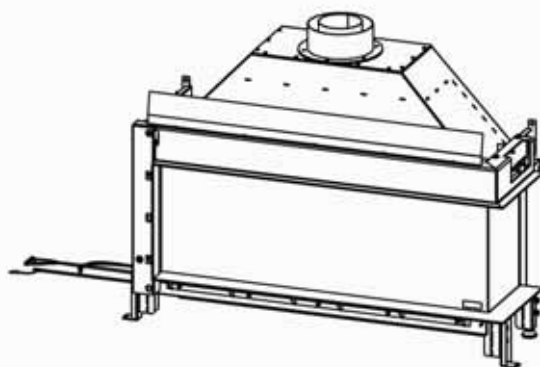


Вид сверху

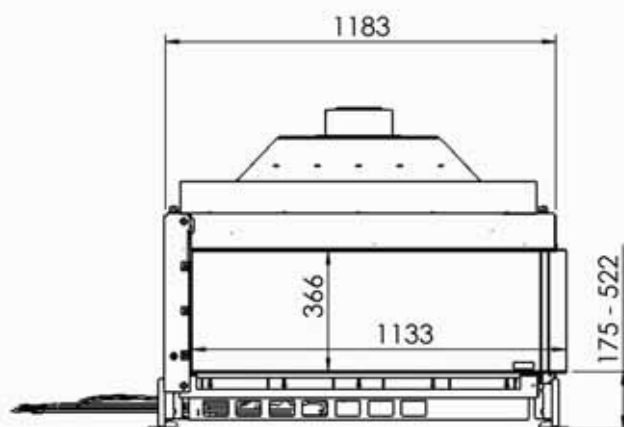


Все размеры приводятся в миллиметрах. Размеры подвергаются изменениям.

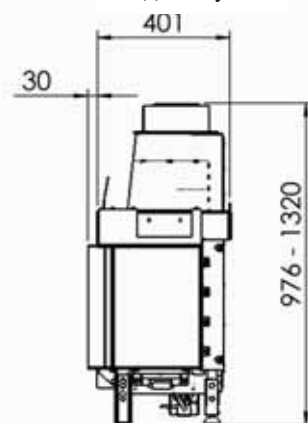
Fairo ECO-line 105 с угловой правосторонней конфигурацией



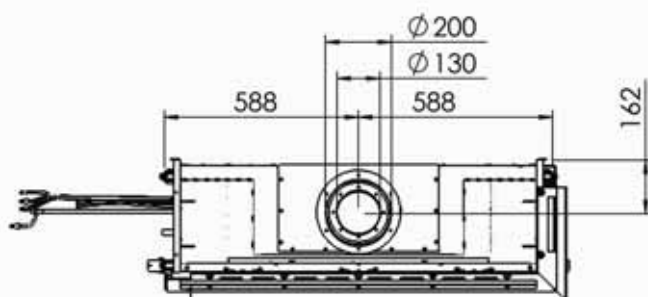
Вид спереди



Вид сбоку

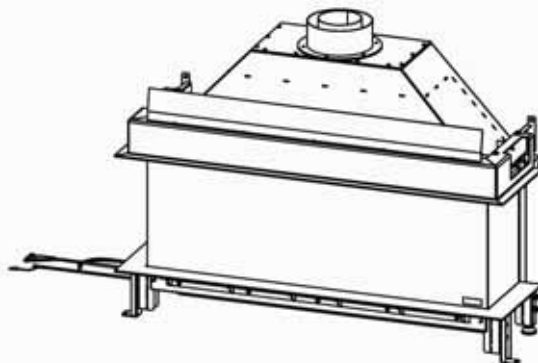


Вид сверху

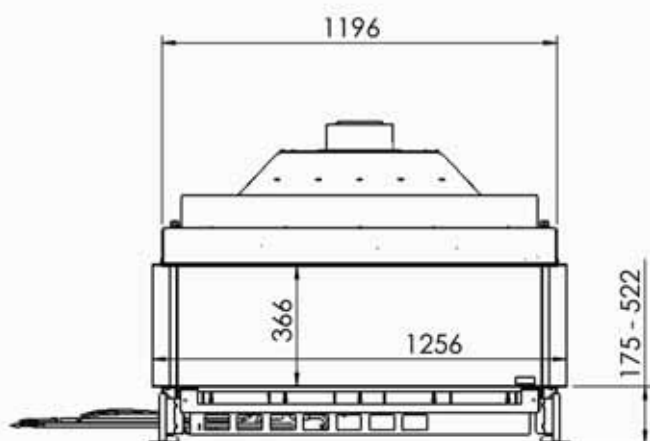


Все размеры приводятся в миллиметрах. Размеры подвергаются изменениям.

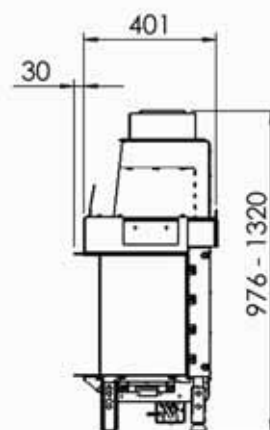
Fairo 110, ECO-line с 3-сторонней конфигурацией



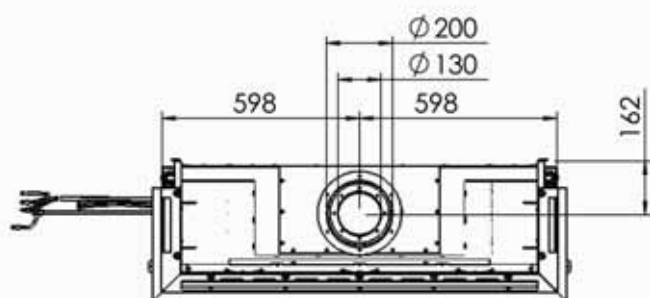
Вид спереди



Вид сбоку

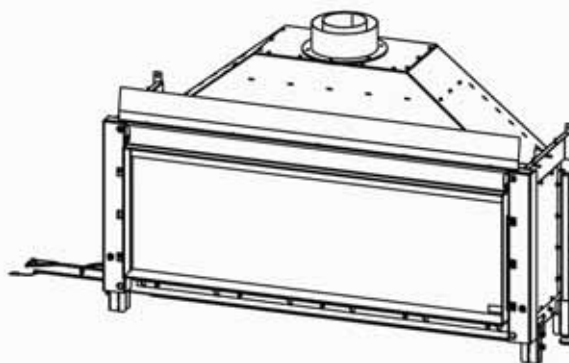


Вид сверху

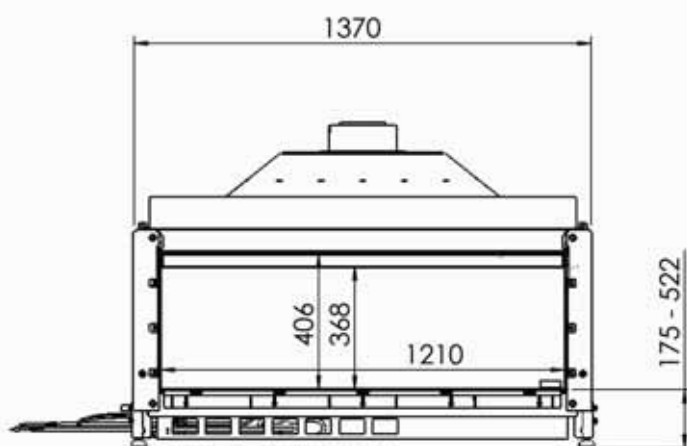


Все размеры приводятся в миллиметрах. Размеры подвергаются изменениям.

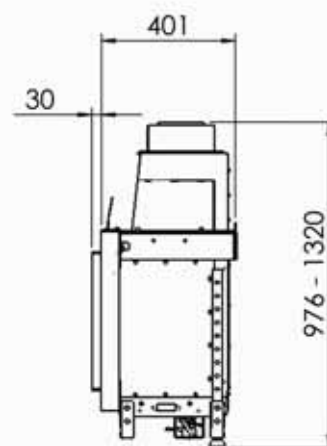
Fairo ECO-line 120



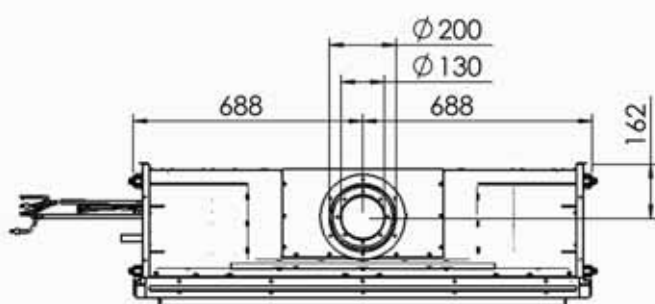
Вид спереди



Вид сбоку

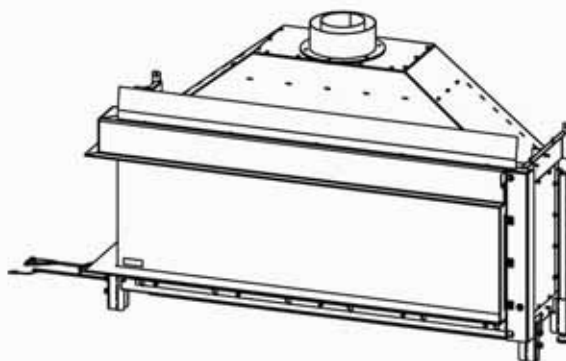


Вид сверху

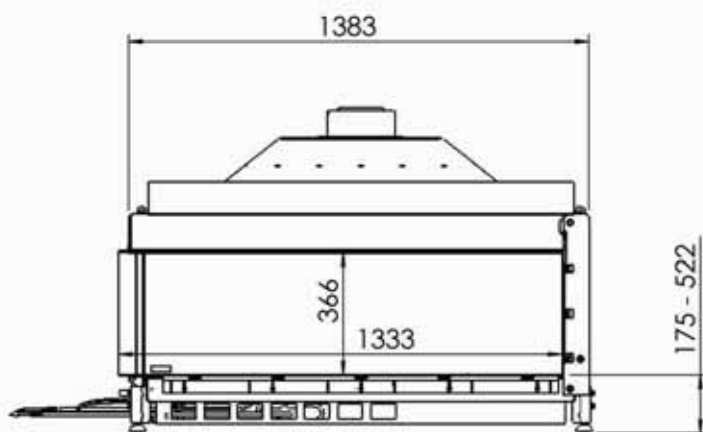


Все размеры приводятся в миллиметрах. Размеры подвергаются изменениям.

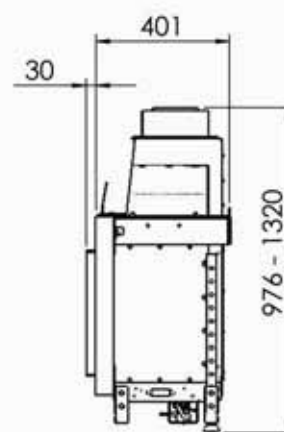
Fairo ECO-line 125 с угловой левосторонней конфигурацией



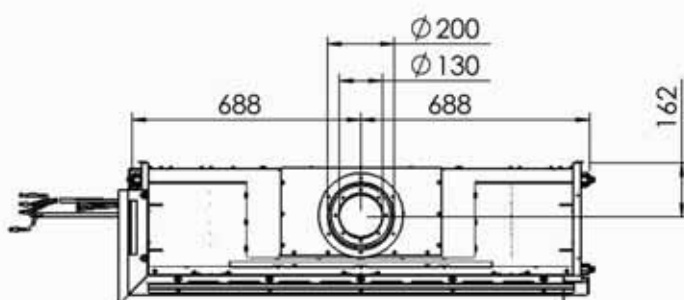
Вид спереди



Вид сбоку

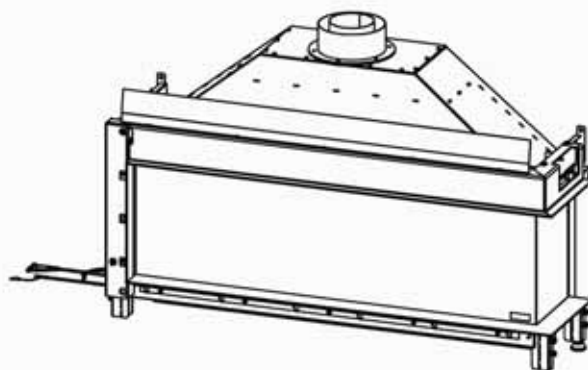


Вид сверху

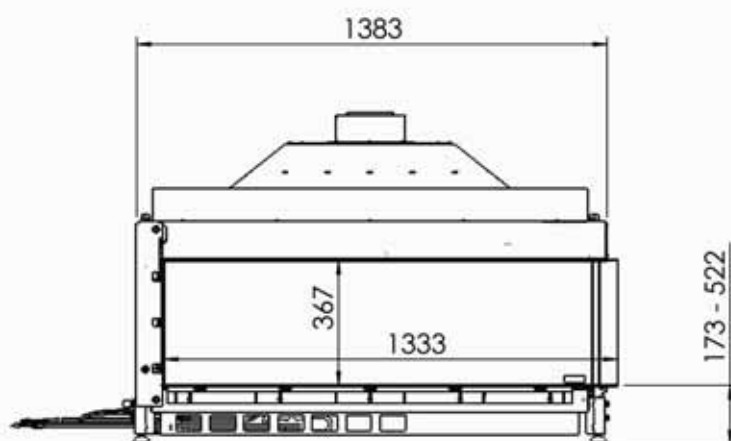


Все размеры приводятся в миллиметрах. Размеры подвергаются изменениям.

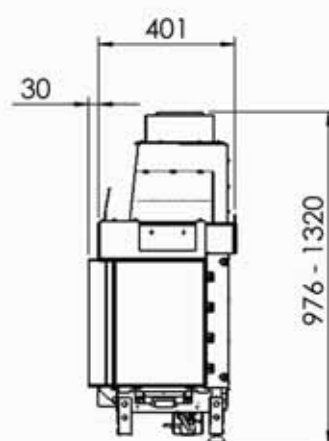
Fairo ECO-line 125 с угловой правосторонней конфигурацией



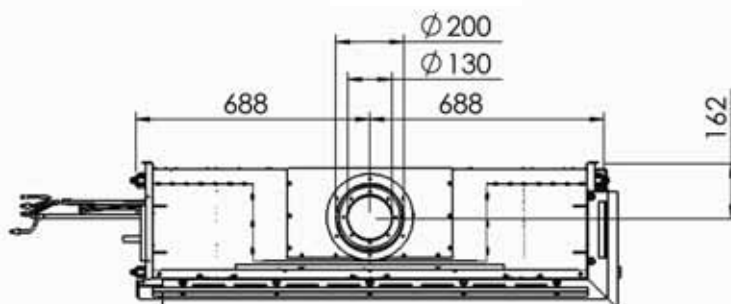
Вид спереди



Вид сбоку

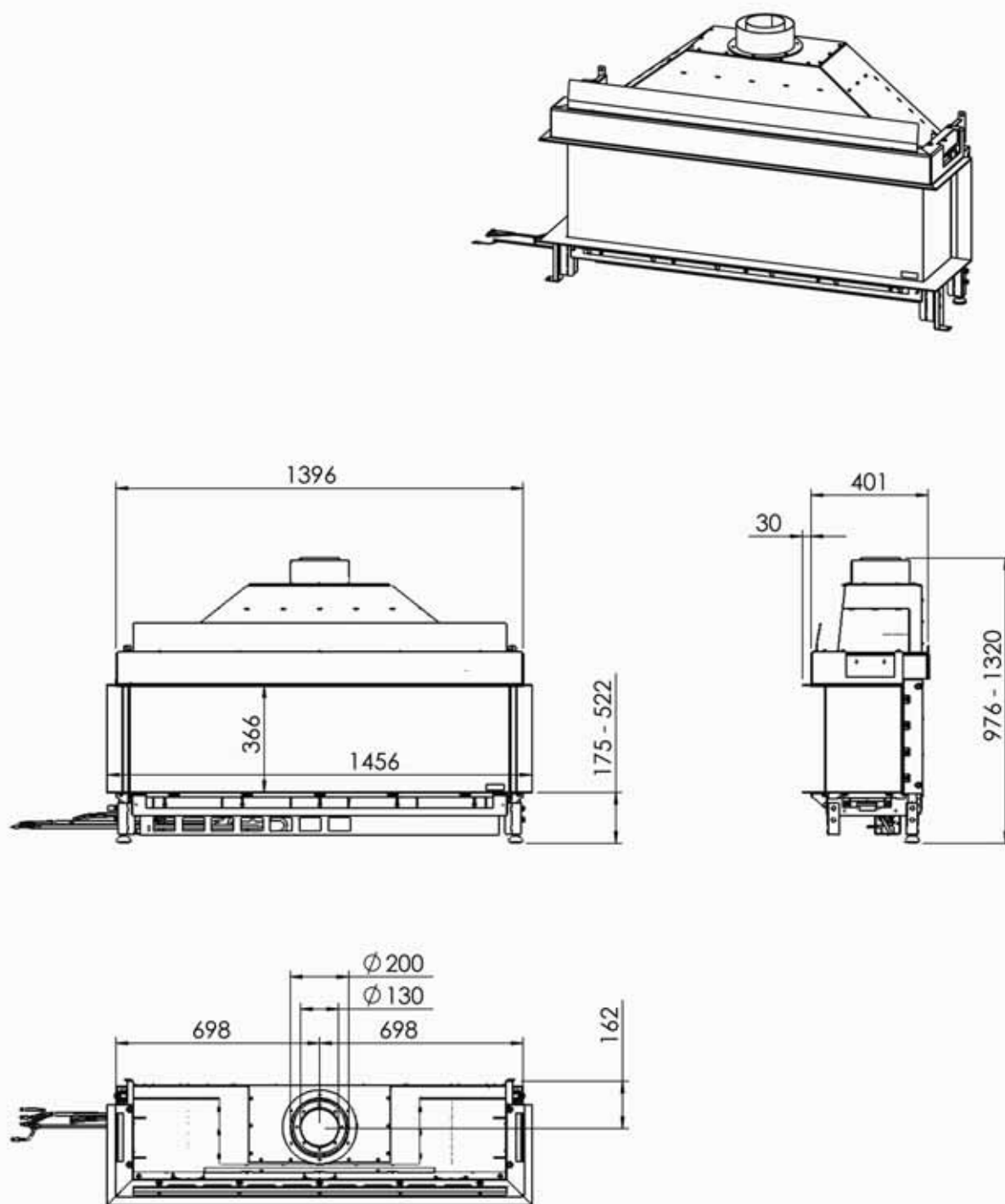


Вид сверху



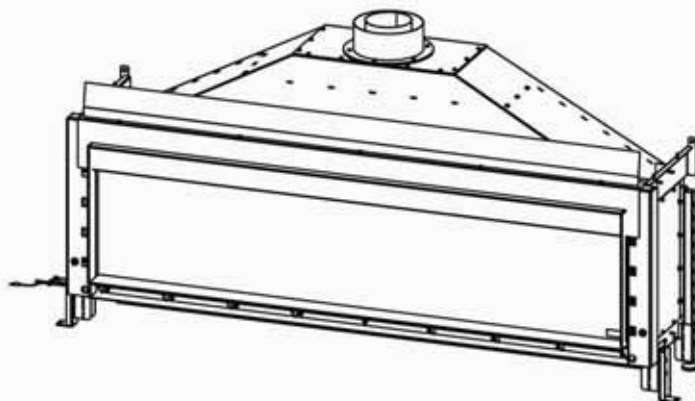
Все размеры приводятся в миллиметрах. Размеры подвергаются изменениям.

Fairo ECO-line 130 с 3-сторонней конфигурацией



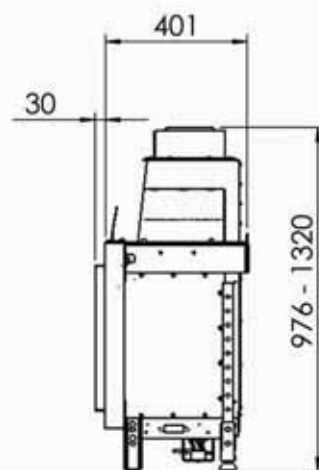
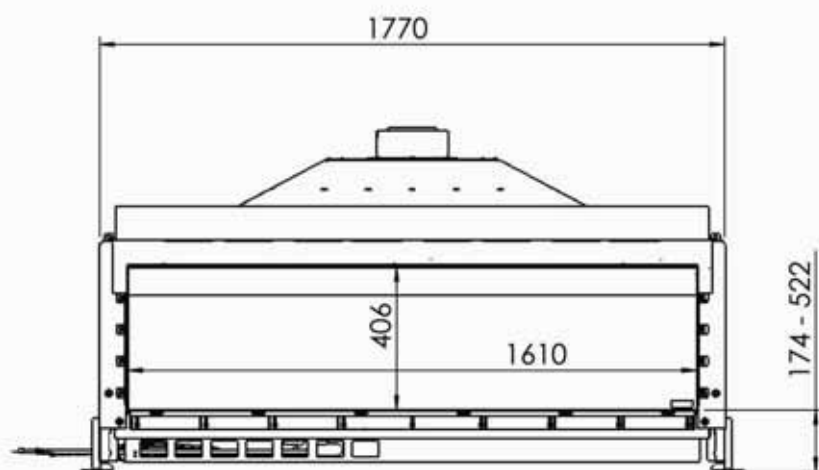
Все размеры приводятся в миллиметрах. Размеры подвергаются изменениям.

Fairo ECO-line 160

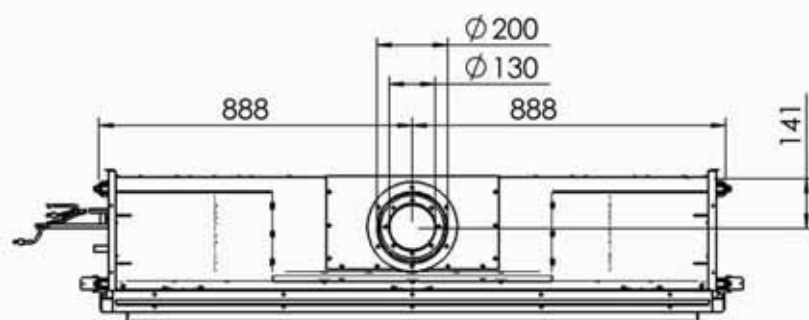


Вид спереди

Вид сбоку

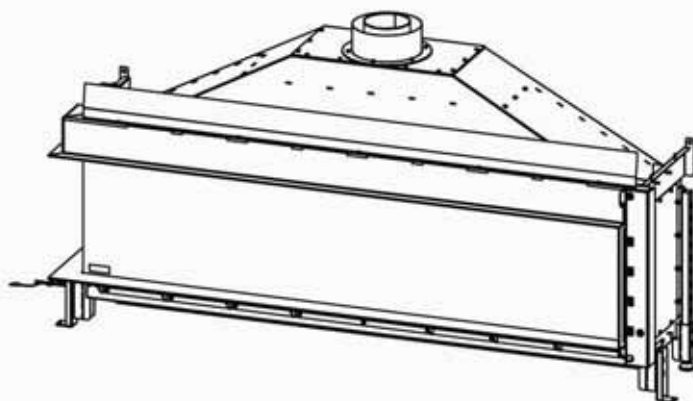


Вид сверху

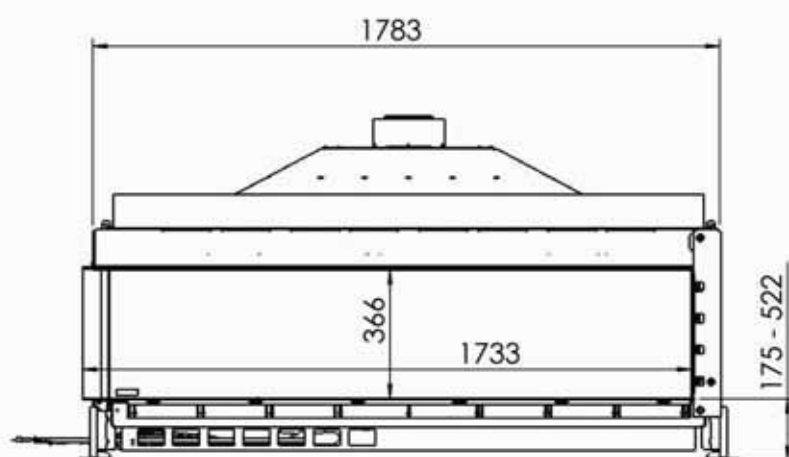


Все размеры приводятся в миллиметрах. Размеры подвергаются изменениям.

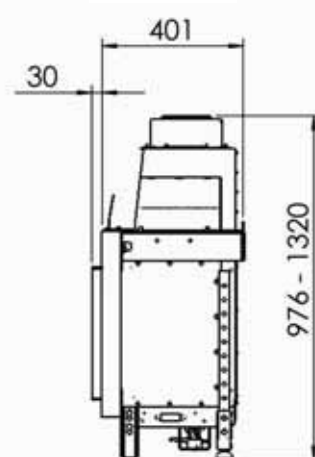
Fairo ECO-line 165 с угловой левосторонней конфигурацией



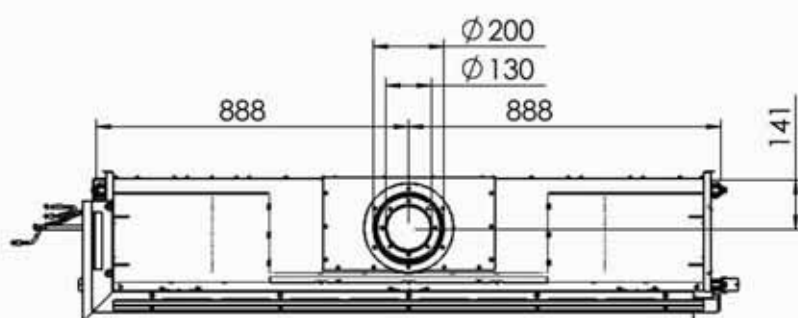
Вид спереди



Вид сбоку

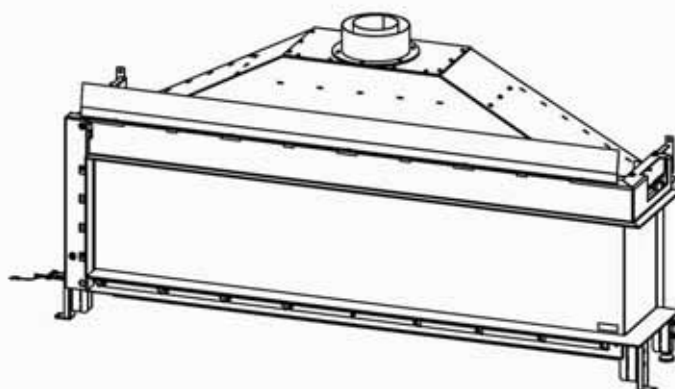


Вид сверху

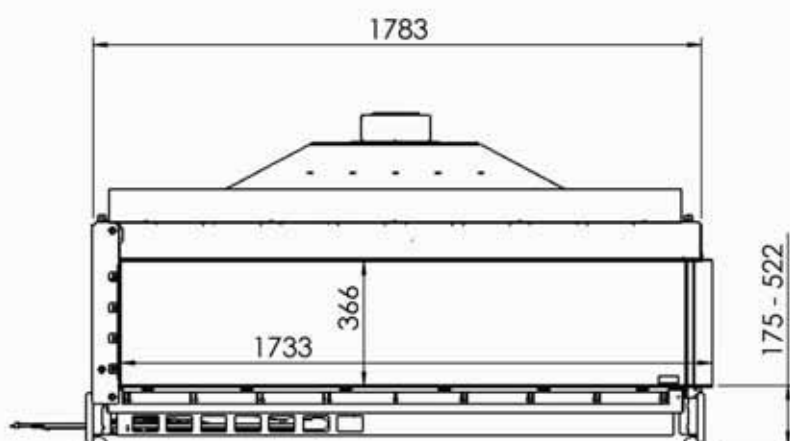


Все размеры приводятся в миллиметрах. Размеры подвергаются изменениям.

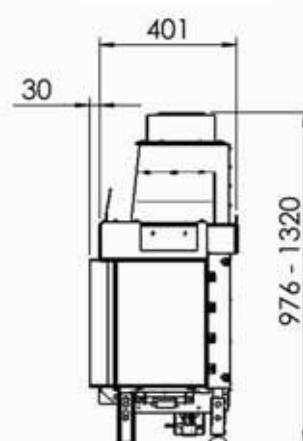
Fairo ECO-line 165 с угловой правосторонней конфигурацией



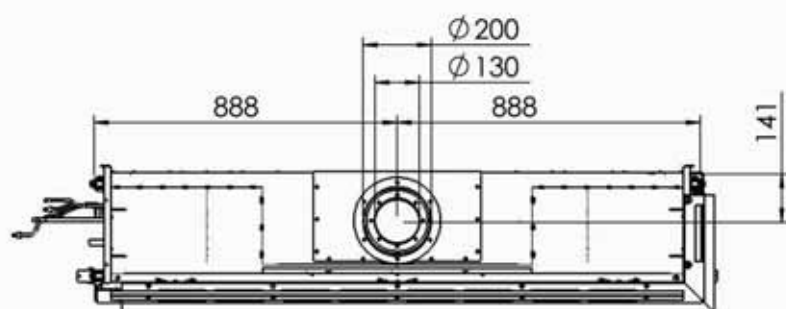
Вид спереди



Вид сбоку

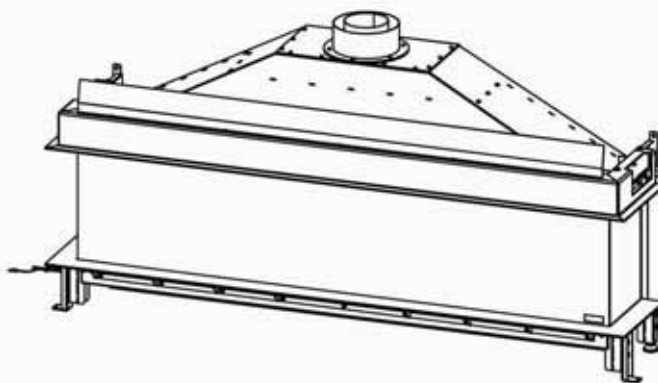


Вид сверху

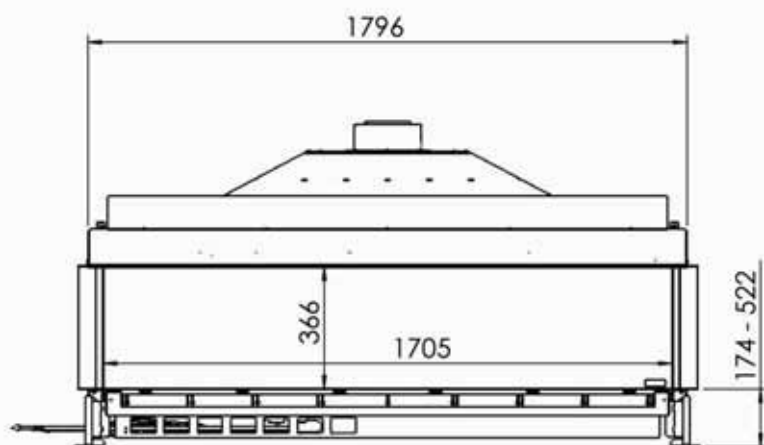


Все размеры приводятся в миллиметрах. Размеры подвергаются изменениям.

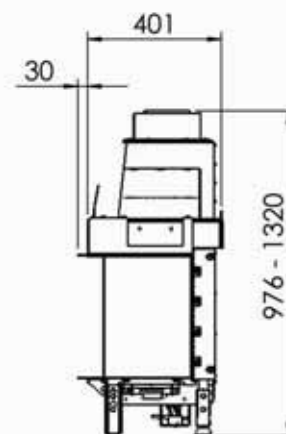
Fairo 170, ECO-line с 3-сторонней конфигурацией



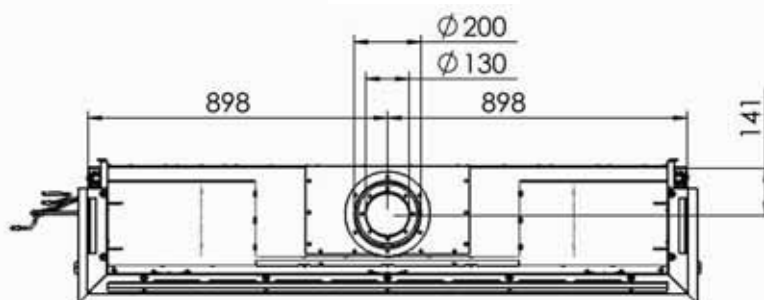
Вид спереди



Вид сбоку



Вид сверху



Все размеры приводятся в миллиметрах. Размеры подвергаются изменениям.

ПРИЛОЖЕНИЕ С: Гарантия**С1 – Гарантийный талон**

Данный документ действителен только в случае представления документа, подтверждающего дату приобретения прибора. Надежно храните этот документ!

Подробный адрес покупателя

Фамилия: _____

Улица: _____

Почтовый индекс и город: _____

Тип прибора

Серия Fairo: _____

Заводской номер *

* в верхнем левом углу от камеры сгорания на прикрепленной паспортной табличке

Дата покупки

_____ - _____ - _____

Подробный адрес торговой (монтажной) организации

Название: _____

Улица: _____

Почтовый индекс и город: _____

С2 – Условия гарантии

Продукция компании Kal-fire, которая покрывается настоящей гарантией, изготовлена с высокой точностью из высококачественных материалов. Если, несмотря на это, возникают неисправности или обнаруживаются дефекты, применяются следующие гарантийные условия:

1. Перед установкой прибора уполномоченный монтажник газового оборудования должен убедиться, что дымоход выполнен качественно и находится в нормальном рабочем состоянии. Газовые приборы должны устанавливаться уполномоченными монтажниками газового оборудования в соответствии с национальными и региональными правилами и указаниями производителя, изложенными в прилагаемой к камину инструкции по установке.
2. Гарантийный период для газовых приборов, выпускаемых компанией Kal-fire, составляет два года от даты приобретения. Эта дата должна быть четко и ясно указана в подтверждающем покупку документе.
3. Гарантия не распространяется на стекло, а также на повреждения механического и химического характера, полученные во время транспортировки, хранения или сборки прибора.
4. Гарантия не дает право на возмещение ущерба, если прибор Fairo не может быть использован.
5. Восстановительный ремонт или замена деталей, которые подпадают под гарантии, не продлевают общий срок гарантии.
6. Если в пределах гарантийного периода возникают отказы из-за заводского брака или дефектов материалов, компания Kal-fire отправляет запасные части монтажнику газового оборудования бесплатно, но без компенсации расходов по разборке/сборке. Транспортные расходы относятся на счет пользователя.
7. Если монтажник газового оборудования не сможет устранить дефект/неисправность, он может обратиться за помощью в компанию Kal-fire (только в странах БЕНИЛЮКС и Германии).
8. Прибор целиком или части газового прибора могут быть возвращены только для осмотра или ремонта после предварительной консультации. Эти товары должны сопровождаться заполненным гарантийным талоном (Приложение С1) и документом, подтверждающим дату приобретения.
9. При любом обслуживании по месту эксплуатации (только в странах БЕНИЛЮКС и Германии), выполняемом компанией Kal-fire во время гарантийного периода, ей должны быть представлены гарантийные документы (Приложение С1 и документ, подтверждающий дату приобретения).
10. При любом обслуживании по месту эксплуатации по окончании гарантийного периода с клиента будут взиматься расходы на материалы, оплату труда по временным затратам и стоимость вызова.

Гарантия не распространяется на следующие случаи:

1. Отказы, не соответствующие или частично соответствующие вышеуказанным пунктам.
2. Любые модификации прибора без разрешения компании Kal-fire.
3. Изменение владельца прибора.
4. Несоблюдение инструкции по установке и эксплуатации, приложенной производителем.
5. Подключение прибора выполнено без использования концентрических материалов Kal-fire для подсоединения к дымоходу.
6. Размещение на основании горелки иных керамических поленьев или в большем либо меньшем количестве по сравнению с рекомендованными данными.
7. Повреждения, вызванные внешними причинами (удары, молнии, падения, затопление, перегрев камина) во время транспортировки, хранения или сборки.
8. Неправильный уход, ненадлежащее или неправильное использование и/или небрежное отношение к прибору.
9. Ремонт или поставка отдельных частей, выполненные другим производителем или дилером, не уполномоченным компанией Kal-fire.
10. Отсутствие оригинала гарантийного талона и документа, подтверждающего дату приобретения, или подделка сведений, подтверждающих приобретение (удаление, изменение, неразборчивый вид даты и т.д.).